



*For Xilin Elementary School*







### A School in the Zoo

Copyright © 2016 by Jessie Huang  
Truku Translation copyright © by Ikuy Sring  
Printed in Taiwan  
First Printing in 2016  
ISBN: 978-986-92978-2-0

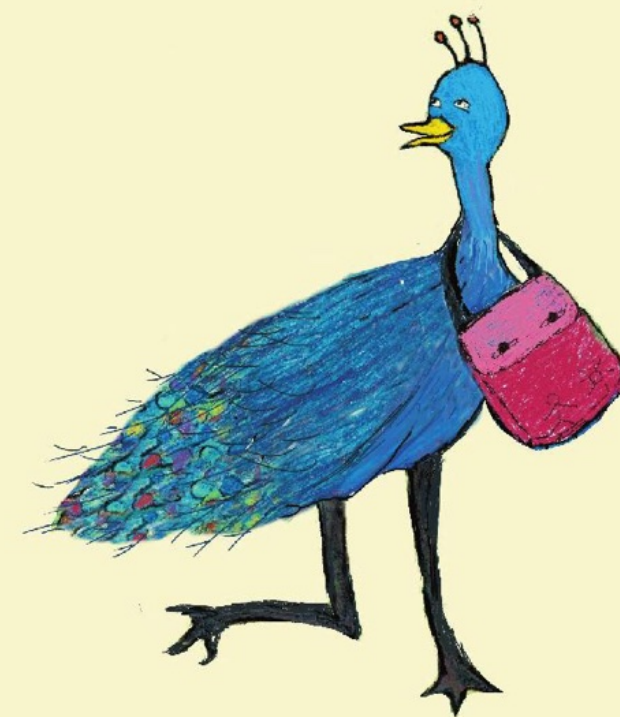
All rights reserved.

The Storytellers  
7-1, Lane 124, Gong-Ycc Road,  
Taichung, 403  
Taiwan  
[www.projectruku.com](http://www.projectruku.com)  
[goosijia@gmail.com](mailto:goosijia@gmail.com)

動物園裡有學校  
2016年3月 初版  
ISBN: 978-986-92978-2-0

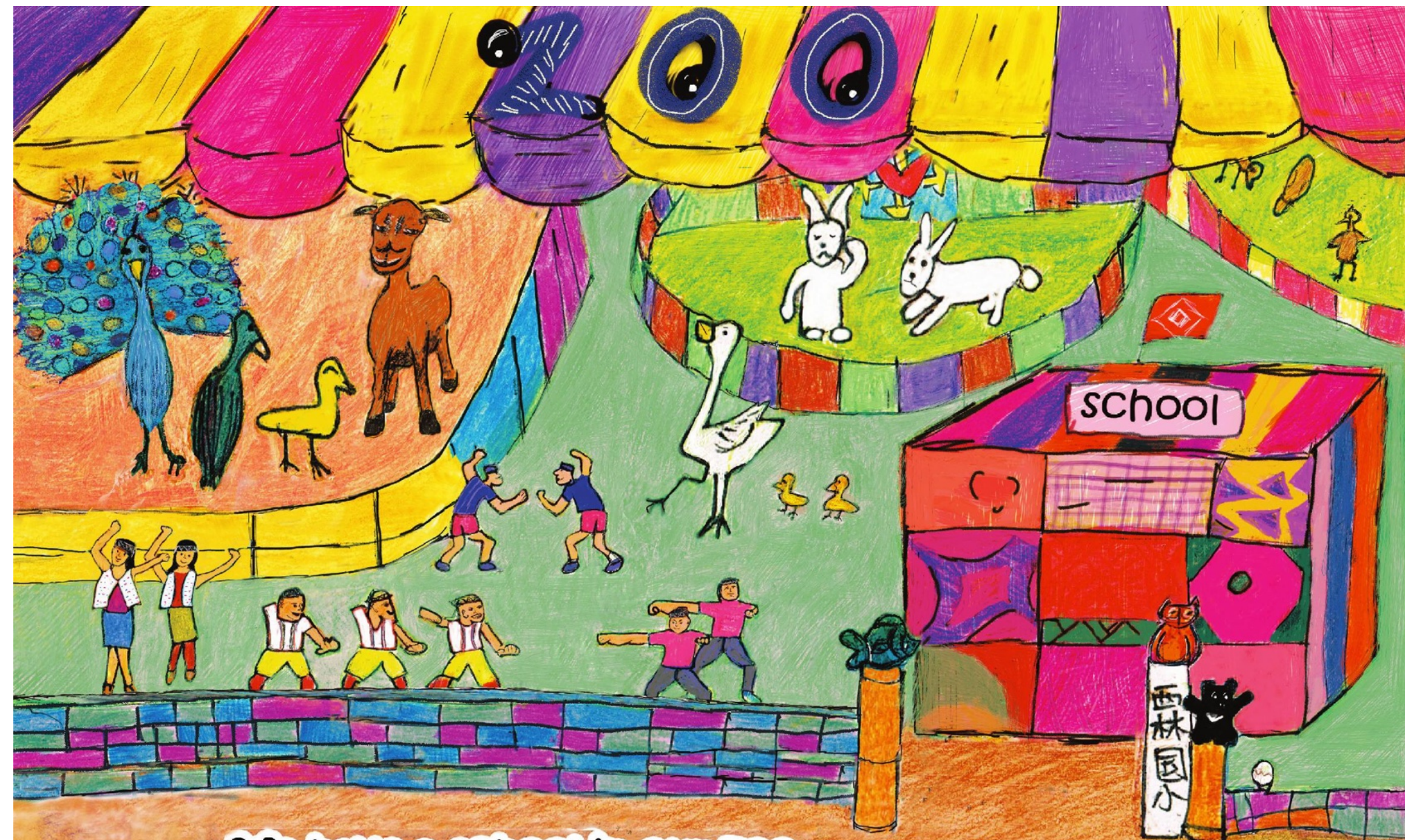
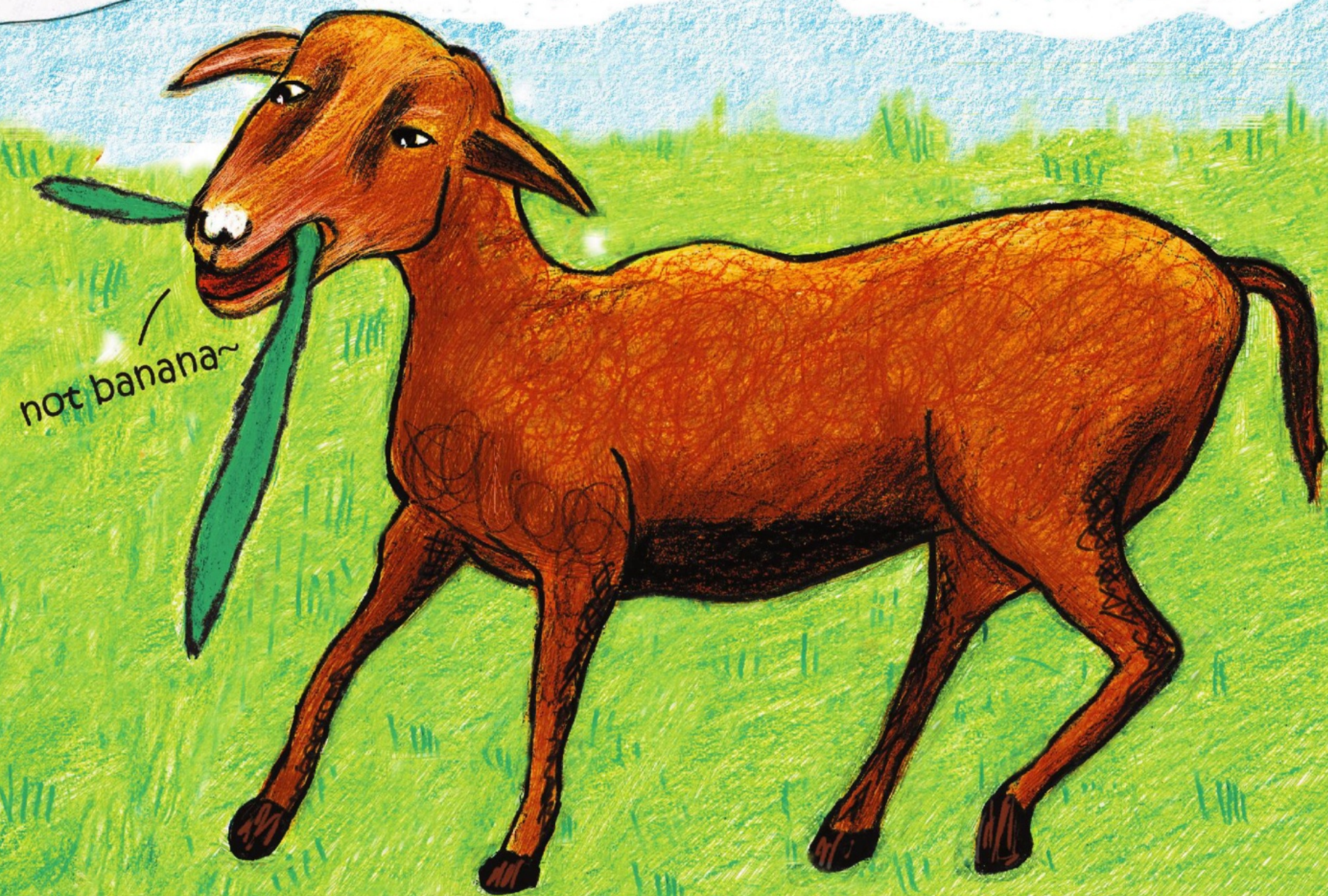
作者 黃惠玲  
繪者 黃惠玲 & 花蓮縣西林國小  
太魯閣語翻譯 張永晃

出版者 故事家文化工作室  
地址 台中市西區公益路一二四巷七號一樓  
電話 04-23193526  
信箱 [goosijia@gmail.com](mailto:goosijia@gmail.com)





I'm NOT a real banana, I am a Barbados sheep.  
Aji ku balay bibul ka yaku, yaku o mirit mqa lux embuyas.



We have a school in our zoo.  
Niqan kingal ptasan nami ga ska pbliqan mlgug meudus.





It's cool, and we love the kids.  
Rmabang bi malu, smkuxul nami lqlaqi uri.



We have big kids, and small kids,  
Niqan paru lqlaqi ni bilaq lqlaqi,







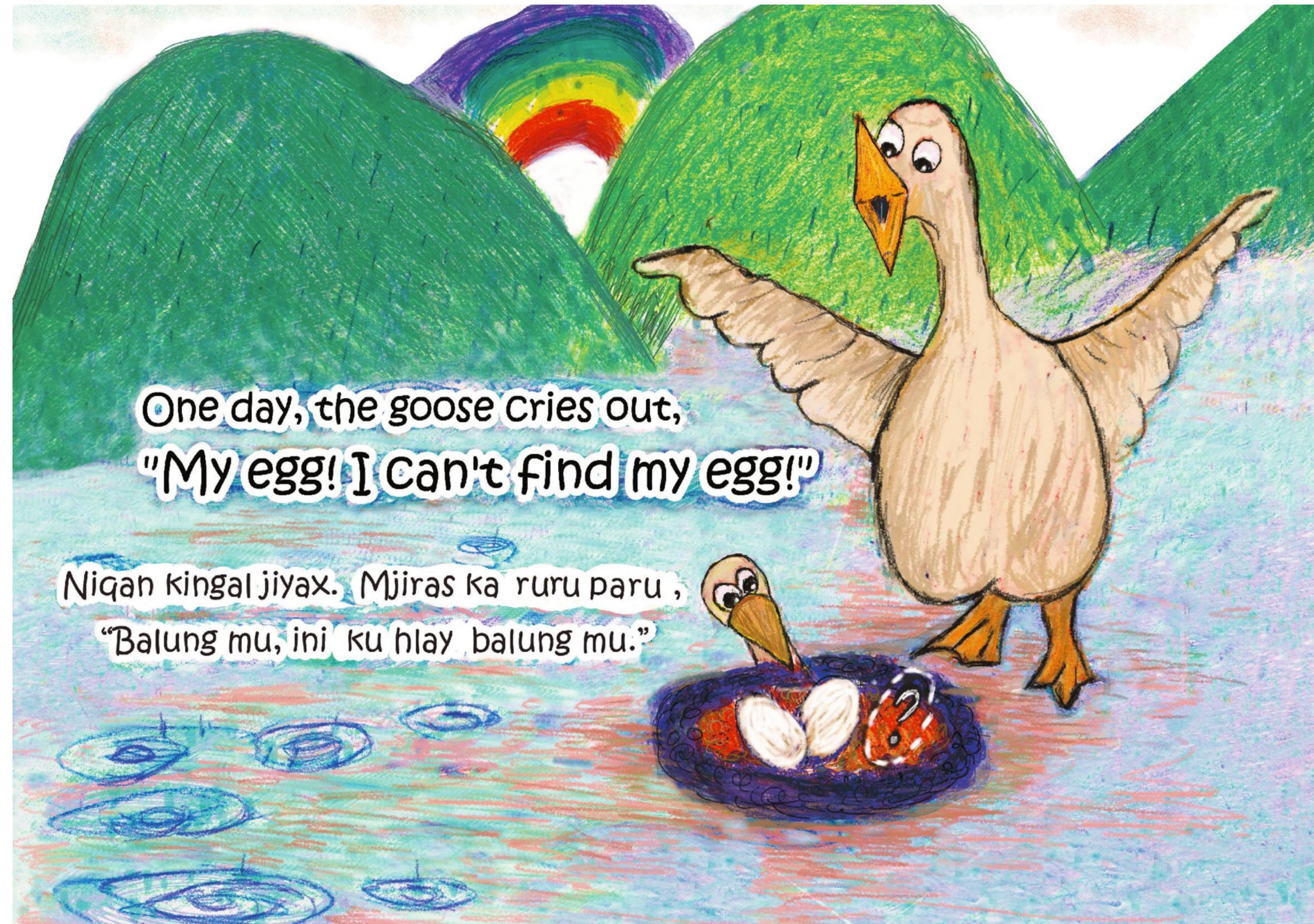






But, they say they are "brave hunters".

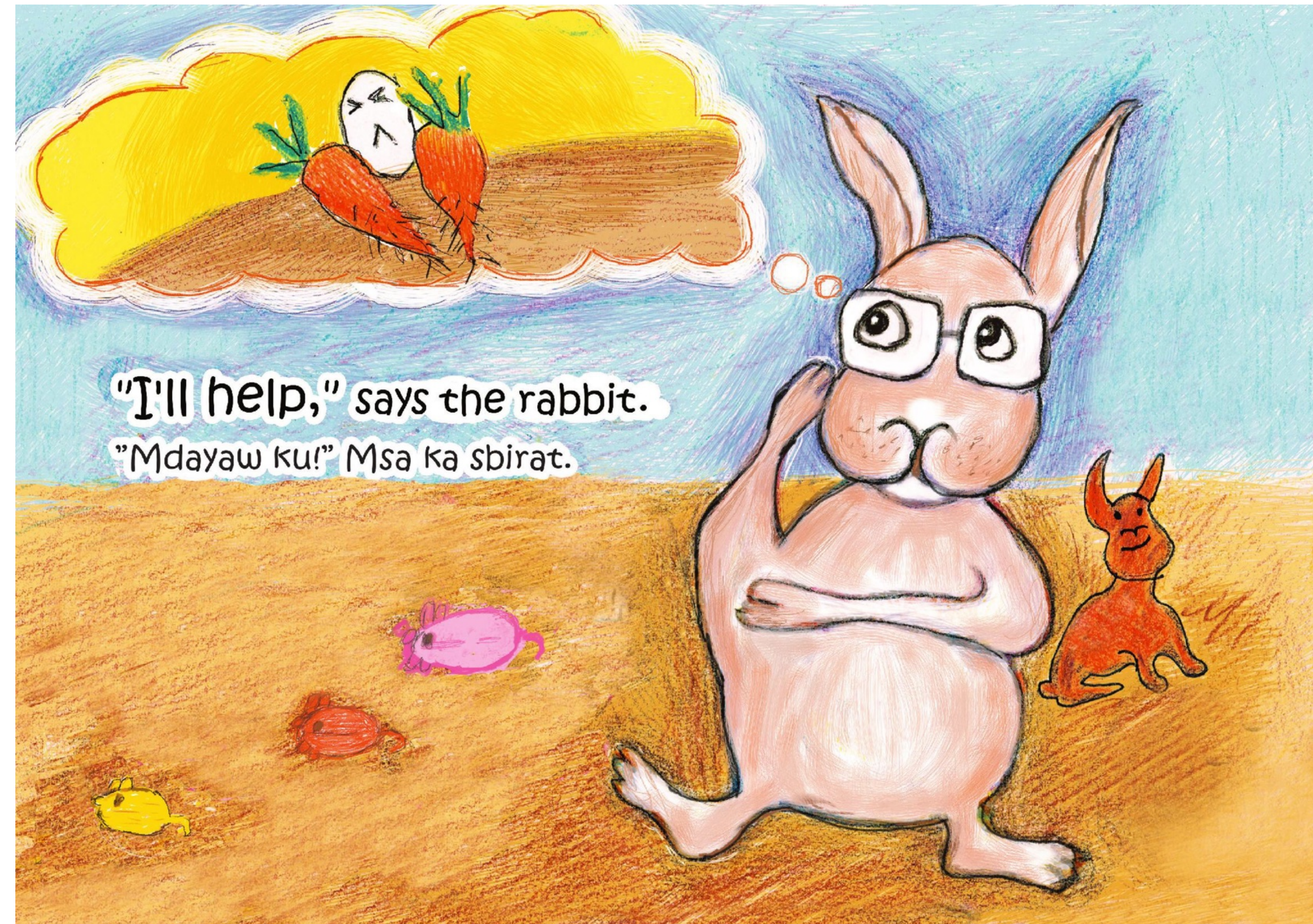
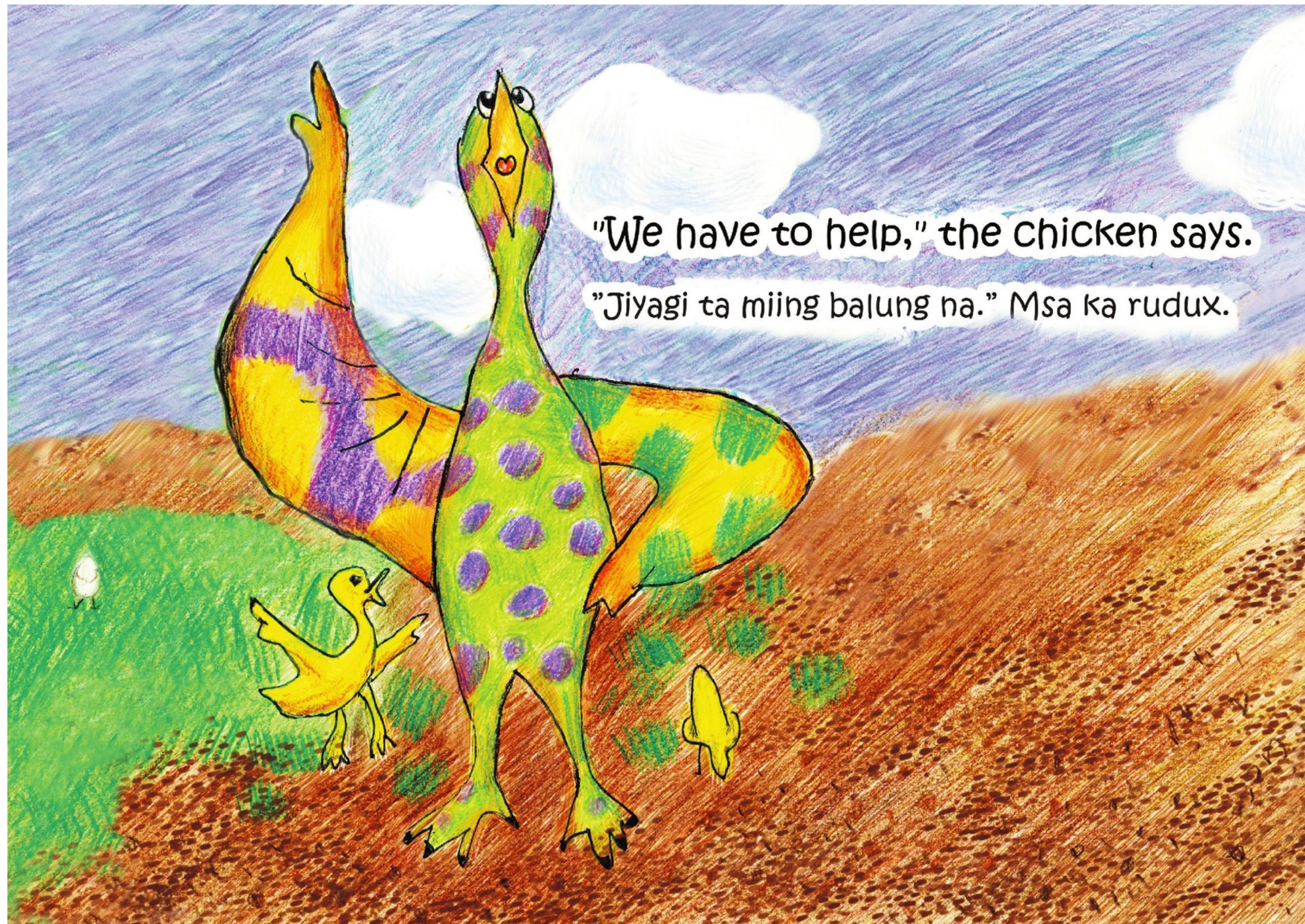
Kiya ka Kiya ni "Yami o mrmun emptsamat"  
msa tmngahan nanak.



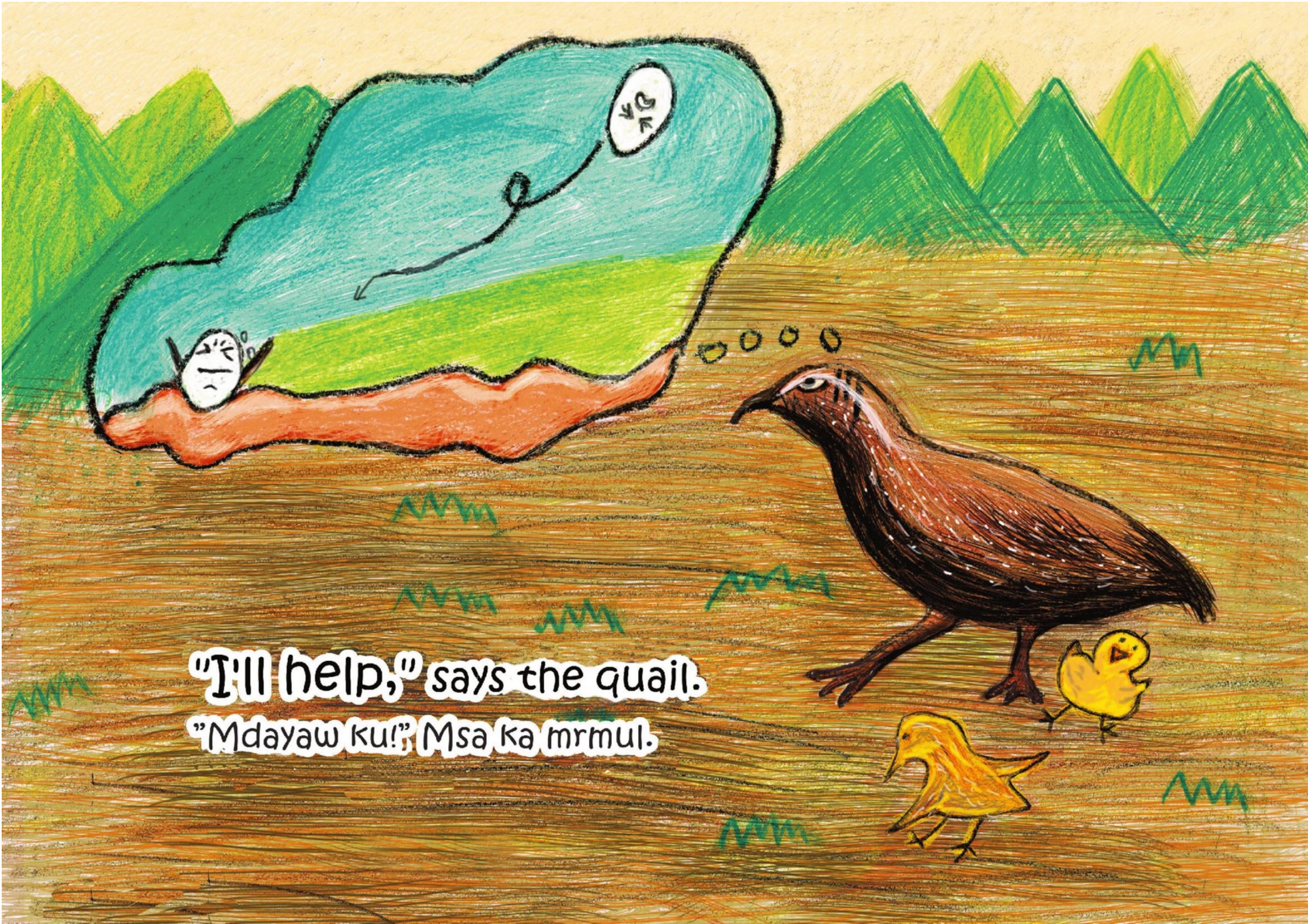
One day, the goose cries out,  
"My egg! I can't find my egg!"

Niqan kingal jiyax. Mjiras ka ruru paru ,  
"Balung mu, ini ku hlay balung mu."

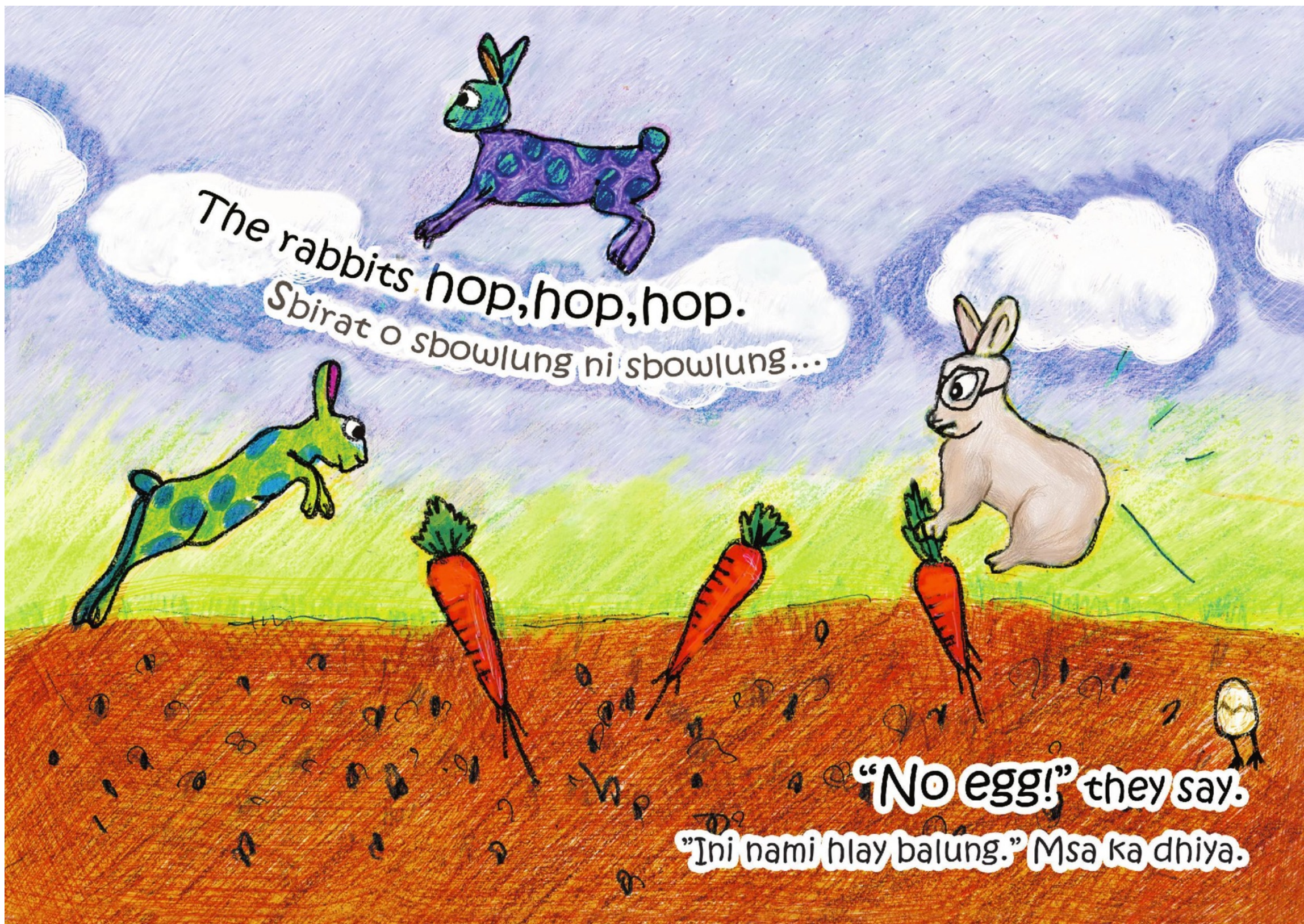














The peacock doesn't know what to do.

Rudux paru nii o ini kla huya ta msa muda.

He says,

Rmngaw ka hiya,

"I'll open my tail for the egg to see."

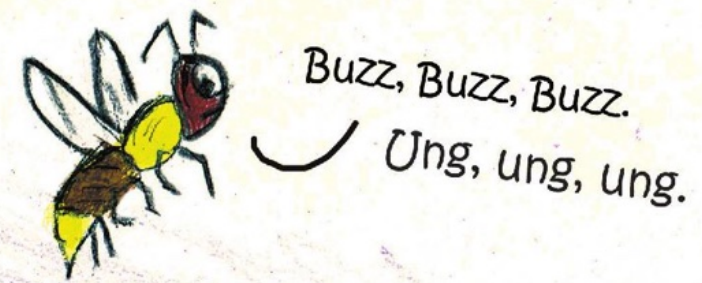
"Rwahun mu ka ngungu mu ni balung o miyah qmita."

No egg comes to see his tail.

Ungat balung miyah qmita ngungu na.



"I'll ask the kids," says the wasp.  
"Siling ku lqlaqi han." Rmngaw ka kradaw.



Buzz, Buzz, Buzz.  
Ung, ung, ung.



Buzz, Buzz, Buzz.  
Ung, ung, ung.



"No egg," kids say.  
"Ungat balung." Msa rmngaw ka lqlaqi.



Quack, quack, quack.  
Qa, qa, qa.



"I'll ask the teachers," says the duck.  
"Siling ku dmptgsa han ." Msa ka ruru.



8  
+ 5  
—

15  
- 6  
—

"No egg," the teacher says.

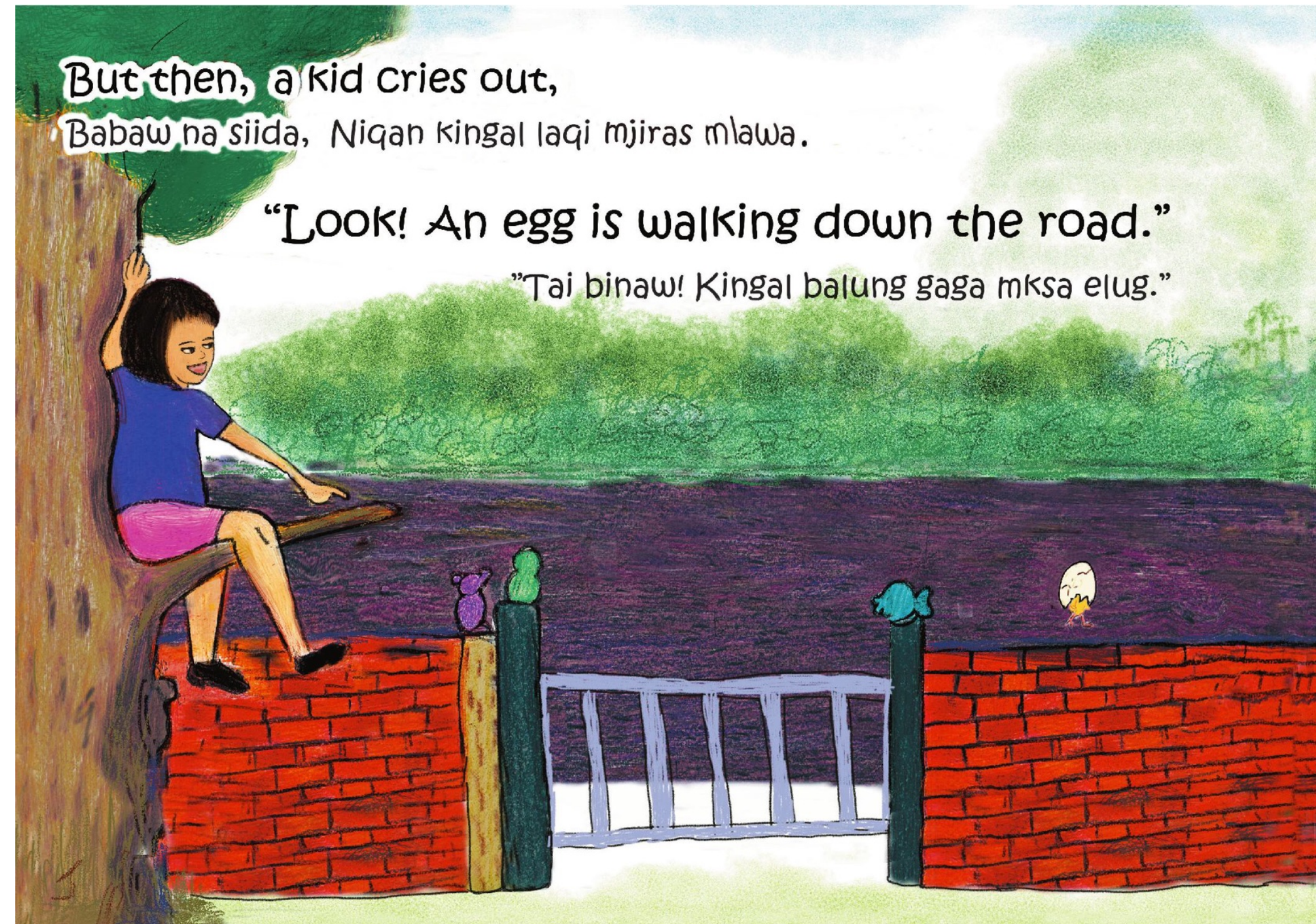
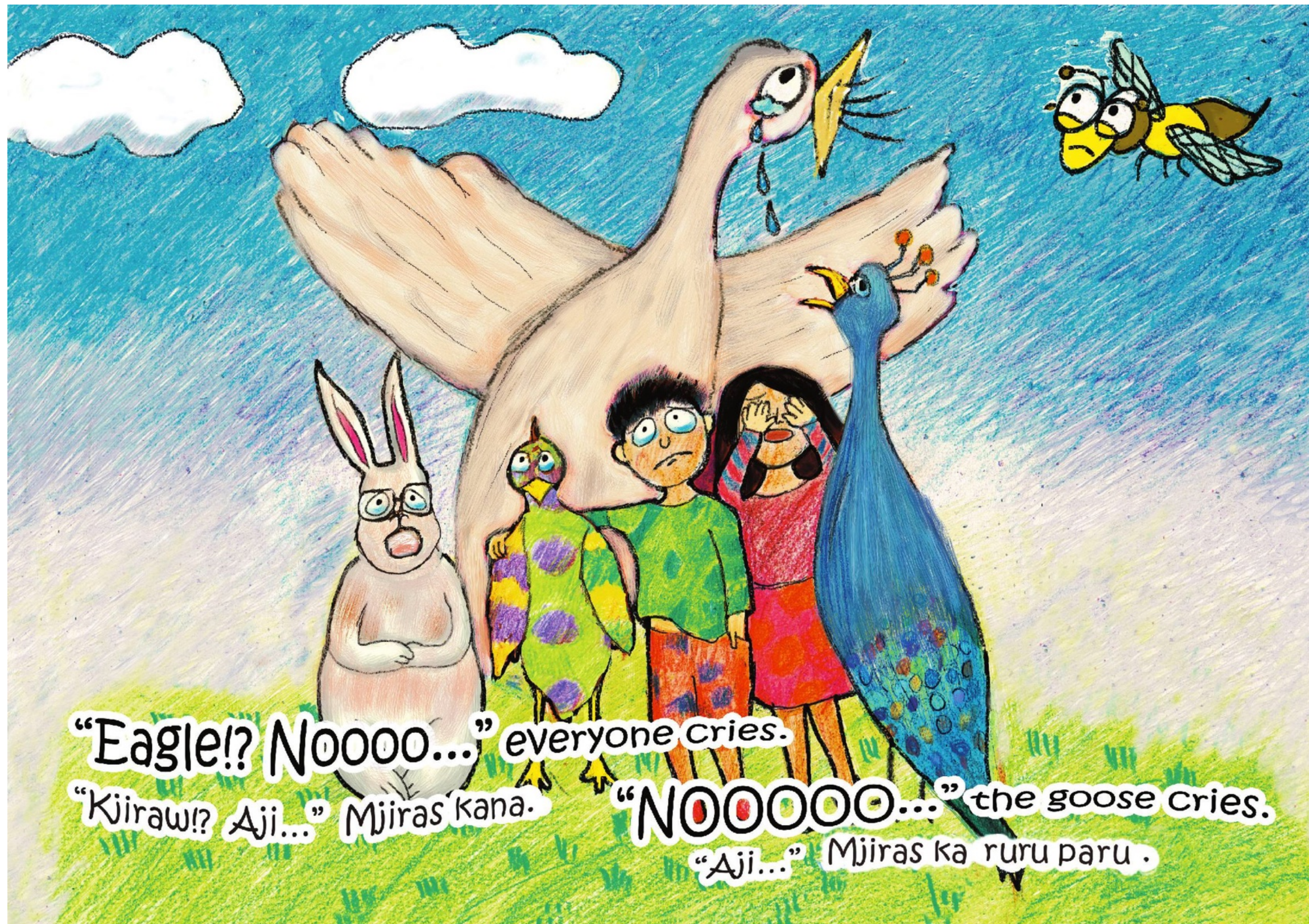
"Ungat balung!" Msa ka emtgasa.







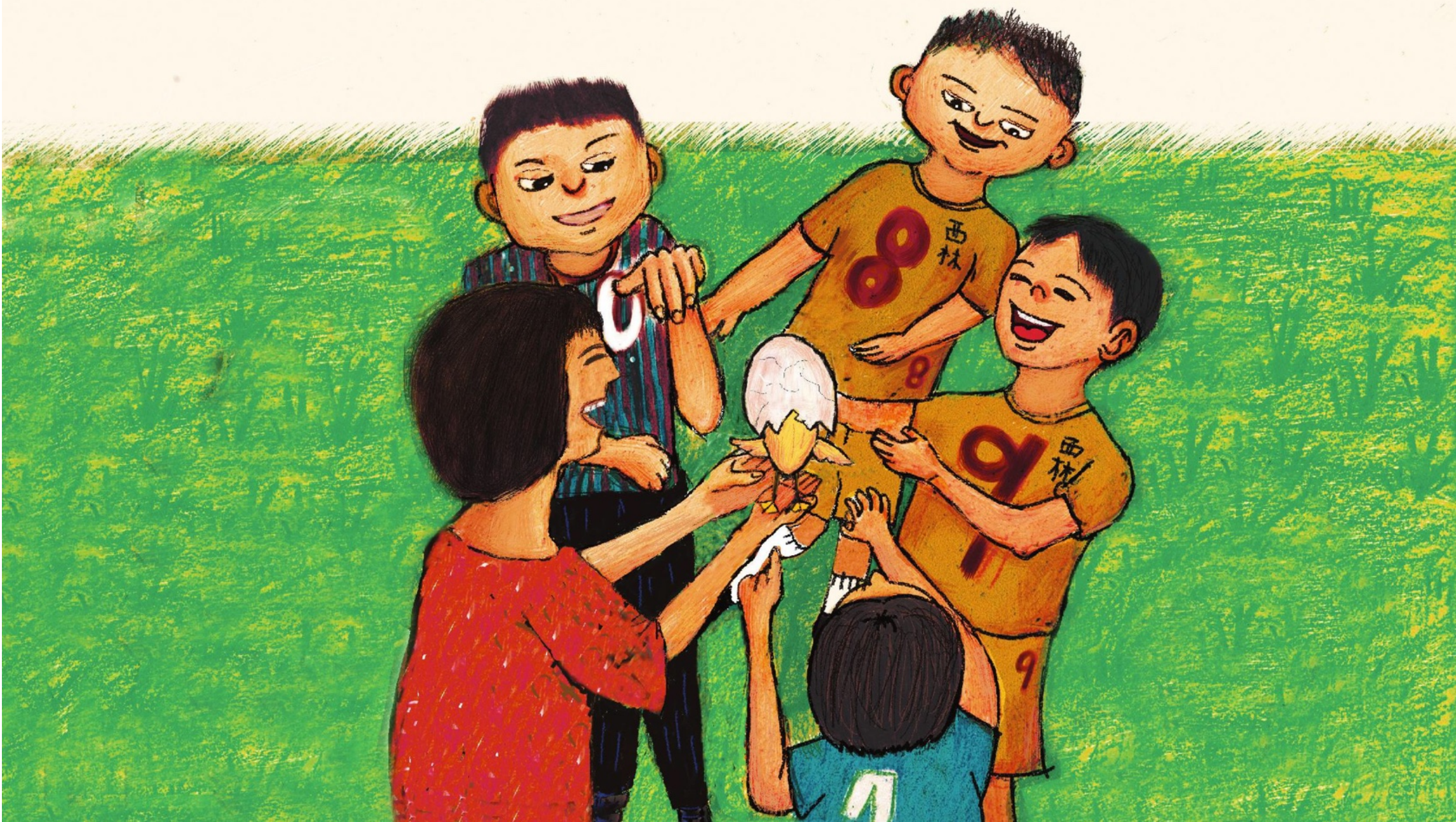






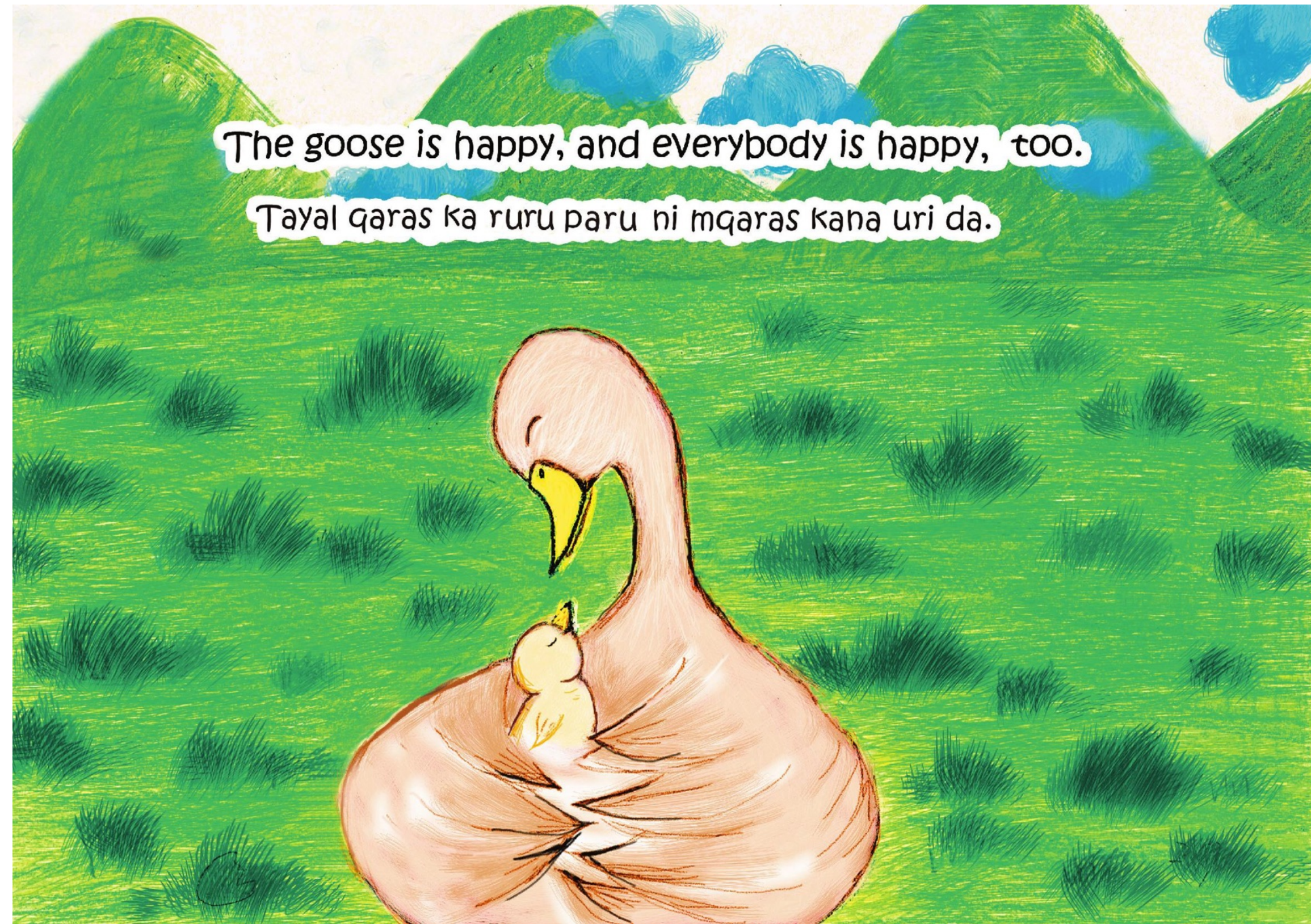
The kids run and catch the egg. They bring it back to the goose.

Tmalang ka laqi ni qrapun na ka balung ni yahan na mgay ruru paru.



The goose is happy, and everybody is happy, too.

Tayal qaras ka ruru paru ni mqaras kana uri da.





"You ARE brave hunters. Thank you," says the goose.

"Yamu o mrmun bi emptsamat. Mhuway namu balay." Msa ka ruru paru.



Told you, it's so cool to have a school in the zoo!

Rngagay maku, rmabang bi malu ka ptasan ga ska qbliqan mlgug meudus!



西林動物園  
xilin zoo





ISBN 9789869297820



9 789869 297820